



Coimisiún na Scrúduithe Stáit State Examinations Commission

SCRÚDÚ NA hARDTEISTIMÉIREACHTA, 2014
LEAVING CERTIFICATE EXAMINATION, 2014

SEAPÁINIS – ARDLEIBHÉAL (220 marc)
JAPANESE – HIGHER LEVEL (220 marks)

DÉ hAOINE, 20 MEITHEAMH – TRÁTHNÓNA 2.00 go dtí 4.30
FRIDAY, 20 JUNE – AFTERNOON, 2.00 to 4.30

DON SCRÚDAITHEOIR

A. SCRÚDUIMHIR
(EXAM NUMBER)



Mór-
iomlán
na
Marcanna

B. FREAGRAÍODH TRÍ*
(ANSWERED THROUGH)

*Gaeilge nó Béarla (Irish or English)

STAMPA AN IONAIID
(Centre Stamp)

Ceist / Question	Marc / Mark
Ceist 1 / Question 1	
Ceist 2 / Question 2	
Ceist 3 / Question 3	
Ceist 4 / Question 4	
Ceist 5 / Question 5	
Iomlán / Total (1)	
CT / LC	
Iomlán + CT / Total + LC	
Bónas don Ghaeilge	
Móriomlán	

Scrúdú Scríofa: Freagair gach ceann de na cúig cheist.

Written Exam: Answer all five questions.

問題 1 (30 marc / 30 marks)

Cuid A / Part A Tá an leathanach gréasáin seo a leanas curtha in oiriúint ó www.tvguide.or.jp.
The following webpage is adapted from www.tvguide.or.jp.

ジャンルからサーチ

ようこそ ゲストさん

(1) ドラマ	(2) 子供 <small>ども</small>	(3) 映画 <small>えいが</small>	(4) アニメ	(5) スポーツ	(6) ドキュメンタリー
(7) トーク・ショー	(8) 教育 <small>きょういく</small>	(9) 旅行 <small>りょこう</small>	(10) 料理 <small>りょうり</small>	(11) 音楽 <small>おんがく</small>	(12) ショッピング

11/1	NHK	フジ・テレビ
08:00	08:00 ワールド・ビジネスJAPAN 08:30 NHKニュース おはよう日本 09:00 朝のストレッチ体操 <small>そう</small>	08:00 サッカー・イングランド・プレミア・リーグ 「マンチェスター・ユナイテッド x アーセナル」
-	09:30 今日の料理 <small>りょうり</small> 「おいしいパスタ」	10:00 女子プロ野球2013 <small>やきゅう</small> 「ティアラ・カップ2013」 朝日トラストX 西フローラ
12:00	10:00 テレビでアラビア語 10:30 アニメ・ショー 「ドラゴンボール」 「トムとジェリー」 11:20 NHK 高校講座 <small>こうざ</small> 地理 <small>ちり</small> 「アフリカ」	11:00 日本カップ・フィギュア・スケート 「男子シングル・ショート・プログラム」
12:00	12:00 ニュース・ウォッチ 天気予報 <small>よほう</small>	12:00 相撲 <small>すもう</small> 九州場所 三日目 <small>きゅうしゅうばしょ</small>
-	13:00 クラシック音楽 <small>おんがく</small> NHK音楽祭「カルメン」 <small>おんがくさい</small>	14:00 日本柔道チャンピオンシップ2013 <small>じゅうどう</small>
17:00	14:00 日曜日美術館 <small>よう びじゅつかん</small> 「ピカソ・スペシャル」 15:00 テレビでロシア語 15:30 ドクターに聞きましょう！ 「体とストレス」	15:30 スポーツ・インタビュー 「日本ラグビー・コーチ： エディー・ジョーンズ」

1. Cén nasc (1) – (12) a ndéanfá cliceáil air chun iad seo a leanas a chuardach?
Which link (1) – (12) would you click on to search for the following?

- e.g. Cláir spóirt / Sports programmes 5
- (i) Cláir cheoil / Music programmes _____
- (ii) Cláir thaistil / Travel programmes _____
- (iii) Seónna cainte / Talk shows _____
- (iv) Cláir do leanaí / Children's programmes _____
- (v) Cláir faisnéise / Documentaries _____
- (vi) Siopadóireacht / Shopping _____

2. Cén t-am ar féidir féachaint orthu seo a leanas ar NHK?
At what time can you watch the following on NHK?

- (i) Clár cócaireachta / A cooking programme _____
- (ii) Clár ealaíne / An art programme _____

3. (i) Ainmnigh teanga **amháin** is féidir a fhoghlaim ar NHK.
Name **one** language you can learn on NHK.

- (ii) Ainmnigh clár cartúin **amháin** ar NHK.
Name **one** cartoon programme on NHK.

4. Cén spórt ar féidir leat féachaint air ar theilifis Fuji ag na hamanna seo a leanas?
What sport can you watch on Fuji television at the following times?

- (i) 10:00 _____
- (ii) 14:00 _____

5. (i) Ainmnigh foireann sacair **amháin** ar féidir féachaint uirthi ar theilifis Fuji.
Name **one** soccer team you can watch on Fuji television.

- (ii) Cad is ainm don chóitseálaí a cuireadh faoi agallamh ag 15:30 ar theilifis Fuji?
What is the name of the coach interviewed at 15:30 on Fuji television?

Cuid B / Part B Tvuíteanna iad seo a leanas mar gheall ar Chomórtas Scátála Fíoracha Chorn na Seapáine.
The following are tweets about the Japan Cup Figure Skating Competition.

twitter	
1	<p>「日本カップ・フィギュア・スケート」は本当にすばらしかった！今、高橋選手がランキング1位。テレビのインタビューがよかったね！高橋選手！冬のオリンピックで、金メダルをとってね。</p> <p>As / From Daisukedaisuki, 2013/11/11 22:23:10 JST</p>
2	<p>RT@Daisukedaisuki 高橋選手のジャンプはすごい！高橋選手は、日本で一番高いジャンプができると思う。私も冬のオリンピックで高橋選手の金メダルを見たい!!</p> <p>As / From Lovefigureskate, 2013/11/11/22:30:45 JST</p>
3	<p>RT@Daisukedaisuki 高橋選手は、28才だから、若くないね。町田選手のほうが好き。今、3位だけど、23才でまだ若いから、将来もっと上手になるよ！</p> <p>がんばって！町田選手！</p> <p>As / From Tatsukikunlove, 2013/11/11 23:04:23 JST</p>

Freagair na ceistanna a leanas **i nGaeilge**. / Answer the following questions **in English**.

1. Cén rud ar mhaith leis na tvuíteálaithe 1 agus 2 a bhainfeadh an scátálaí fíoracha Takahashi amach?
What do tweeters 1 and 2 hope for the figure skater Takahashi?

2. Cad a dhéanann Takahashi go maith, dar le tvuíteálaí 2?
What according to tweeter 2 is Takahashi good at?

3. Cad a cheapann an tríú tvuíteálaí de Takahashi?
What does tweeter 3 think of Takahashi?

4. Cé dó a dtugann an tríú tvuíteálaí tacaíocht?
Who does tweeter 3 support?

Leathanach Bán

Blank Page

問題 2 (50 marc / 50 marks) Is é atá iontu seo a leanas ná próifílí de leanaí Seapánacha a chónaíonn thar lear, curtha in oiriúint ón nuachtán do leanaí, *Mainichi*.

The following are profiles of Japanese children living overseas, adapted from the Mainichi children's newspaper.

かわさき さい
川崎みゆさん (15才)



私は、二年前にアイルランドのキルデアにきました。家族は三人家族です。父は、日本の銀行で働いていて、今、ダブリンのブランチにいます。

私はセカンダリー・スクールの四年生です。

友だちのマリーさんとローラさんは来年期ビング・サートを受けます。ですから、漢字の勉強をサポートしたり、日本語の文法について説明したりしています。アイルランドは、一年中雨がふりますから、天気は好きじゃないです。でも、アイルランドの生活はとてもたのしいので、日本に帰りたくないです。さんねんですが、来年の春に日本に帰る予定です。

ひでみ さい
森秀美さん (16才)



私は、半年前に、中国語を勉強するために、一人で上海にきました。今、上海でホームステイをしています。

母は中国人ですから、母の姉の家族がホスト・ファミリーです。

地元の高校で勉強しています。学校で中国語と英語で話します。中国語のほうが英語よりむずかしいと思います。日本語の

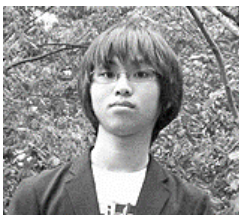
授業があって、ときどき先生のアシスタントをしています。日本語のクラスで中国

人の友だちがたくさんできました。週二回、中国人の友だちとランゲージ・エクス

チェンジをしています。話す練習ができて、とてもいいです。ときどき、ホームシ

ックになりますが、十二月に日本に帰る予定です。ですから、大丈夫です。

まこと さい
林誠くん (12才)



僕は、今年の九月から、南アフリカのヨハネスブルグに住んでいます。

父は医者で、ヨハネスブルグ病院で働いています。父は三年間いる予定です。2016年の秋に日本に帰ります。母は書道の先生で、

週一回、ヨハネスブルグの日本人学校で書道を教えています。僕は

その日本人学校に行っています。一か月に三回ボランティアで、地元の人に日本文化や

おりがみを教えます。そして、地元の人には、アフリカのダンスや言語を教えます。

ボランティア活動が大好きです。いい雰囲気ですから。

Foclóir / Vocabulary: 受ける = tóg / take, 説明 = míniú / explanation, 生活 = saol / life,

ために = le haghaidh / in order to, 地元 = áitiúil / local, 僕は = mé (i gcás buachalla) / I (for a boy),

活動 = gníomhaíochtaí / activities, 雰囲気 = atmaisféar / atmosphere

A:

1. Comhlánaigh an tábla a leanas i nGaeilge. / Complete the following table in English.

Ainm / Name	Cá bhfuil cónaí orthu? / Where are they living?	An chúis a bhfuil siad ina gcónaí thar lear / Reason for living overseas	Cathain atá sé beartaithe acu filleadh ar an tSeapáin? / Planned return to Japan
Miyu Kawasaki	<i>Cill Dara Kildare</i>		
Hidemi Mori			<i>Mí na Nollag December</i>
Makoto Hayashi			

2. Freagair na ceisteanna a leanas i Seapáinis. / Answer the following questions in Japanese.

(i) ^{かわさき}川崎さんは、アイルランドで何がよくないと思っていますか。

(ii) ^{だれ いえ す}森さんは、誰の家に住んでいますか。

(iii) ^{しごと}林さんのお母さんは、どんな仕事をしていますか。

(iv) ^{だれ}誰が、^{かえ}日本に帰りたくないとっていますか。

3. Conas a chabhraíonn gach duine acu le cairde / daoine áitiúla atá ag foghlaim Seapáinise?

Freagair i nGaeilge.

How does each person help friends / local people who are learning Japanese? Answer **in English.**

(i) Miyu Kawasaki: _____

(ii) Hidemi Mori: _____

(iii) Makoto Hayashi: _____

4. Aistrigh é seo go Gaeilge. / Translate into English.

学校で中国語と英語で話します。中国語のほうが英語よりむずかしいと思います。

C: GRAMADACH / GRAMMAR

1. Scríobh an méid a bhfuil líne faoi san **aimsir chaite**.

Write the underlined in the **past tense**.

e.g. まことさんは、南アフリカに行く。

行った

(i) アイルランドが好きだ。

(ii) 南アフリカはおもしろい。

(iii) 英語を勉強する。

(iv) 日本に帰らない。

(v) おいしい中華料理を食べる。

2. Scríobh an **fhoirm cheart** de gach briathar.

Write the **correct form** of each verb.

e.g. 書道しよどうを（します） する ことが好きです。

(i) 日本に（住すみます） 住みます たいです。

(ii) アイルランドに（来きます） 来ます 前に、大阪おおさかにいました。

(iii) 夏なつに、日本に（行いきません） 行きます かもしれません。

(iv) 日本のアニメを（見みます） 見ます、音楽おんがくを聞いたりします。

(v) 名前なまえを漢字かんじで（書かきます） 書きます ください。



エコの国、日本！

ここでは、日本のエコを紹介 ^{しょうかい} します。

エコ・トイ

日本の一番 ^{いちばん} 大きいエコ・トイ・メーカーは「タカラ・トミー」です。「タカラ・トミー」のミニ・カーやミニ電車は人気のエコ・トイです。これらはリサイクルのプラスチックで



できています。ヨーロッパで有名 ^{ゆうめい} なゲーム、ジェンガやチェス、カードゲームのUNOも、エコ・トイです。これらのエコ・トイのほうが、ビデオ・ゲームより、環境 ^{かんきょう} にやさしくて、家族 ^{かぞく} といっしょに楽しく遊ぶ ^{たのあそ} ことができます。

エコ・カー

ハイブリッド・カーと電気 ^{でんき} の車はエコ・カーです。ハイブリッド・カーはガソリン・エンジンと電気



モーター ^{りょうほう} を両方 ^{はいき} つかいますから、排気ガス ^{はいき} が50%

以下 ^{いか} です。電気 ^{でんき} の車は、モーターが電気 ^{でんき} ですから、CO₂ を出しません。

今、エコ・カーは高い ^{しょう} ですが、将来 ^{しょう}、安くなる ^{やすくなる} と、もっと人気 ^{にんき} になるでしょう。

クール・ビズ

2005年に環境 ^{かんきょうしょう} 省 ^{しょう} はクール・ビズ ^{はたら} をはじめました。クール・



ビズ ^{なつ} は「夏 ^{なつ} は、ノー・ネクタイ、ノー・ジャケット ^{はたら} で働きましよう！」というアイデア ^{アイデア} です。クール (cool) ^{はたら} は、「すずしい」、

「かっこいい」と言う意味 ^{いみ} で、ビズ (biz) ^{いみ} は「ビジネス」からです。6月から9月まで

日本 ^{あつ} はとても暑い ^{あつ} ですから、会社 ^{かいしゃいん} 員 ^き は、スーツ ^き を着 ^き なくてもいいです。ネクタイ ^き をしなくてもいいです。そのかわりに、ポロ・シャツ ^{ポロ・シャツ} やチノ・パンツ ^{チノ・パンツ} やジーンズ ^{ジーンズ} や

スニーカー ^{スニーカー} などはOK ^{OK} です。すずしい洋服 ^{ようふく} ^き を着 ^き ると、エアコン ^{エアコン} ^{つか} をあまり ^{つか} 使いません。

電気 ^{でんき} ^{つか} をあまり ^{つか} 使 ^{つか} わないので、エコ ^{エコ} です。

Foclóir / Vocabulary: これら = iad seo / these, できている = déanta as / made of,

環境 ^{かんきょう} = timpeallacht / environment, 両方 ^{りょうほう} = araon / both, 排気ガス ^{はいき} = gás sceite / exhaust gas,

以下 ^{いか} = faoi / under, 省 ^{しょう} = Roinn / Ministry, 意味 ^{いみ} = ciall, brí / meaning,

そのかわりに = in ionad / instead, エアコン = aerchóiritheoir / air conditioner

A: Freagair na ceisteanna seo **i nGaeilge**. / Answer these questions **in English**.

1. (i) Cad a fhoglaímimid faoin gcomhlacht bréagán éiceolaíoch, Takara Tomy?
What do we learn about the eco-toy company, Takara Tomy?

- (ii) Cén fáth a bhfuil na bréagáin éiceolaíocha níos fearr ná cluichí físeán, dar leis an alt?
According to the text, why are eco-toys better than video games?

2. (i) Tabhair sampla **amháin** de charr éiceolaíoch.
Give **one** example of an eco-car.

- (ii) Cén fáth a mbeidh tóir níos mó ar charranna éiceolaíocha san am atá le teacht, dar leis an alt?
According to the text, why will eco-cars become more popular in the future?

3. (i) Cad is *Cool Biz* ann?
What is *Cool Biz*?

- (ii) Mínigh cén fáth ar coincheap éiceolaíoch é *Cool Biz*.
Explain why *Cool Biz* is an eco-idea.

B: Freagair iad seo **i Seapáinis**. / Answer **in Japanese**.

1. 電気の車は、どうして 環境^{かんきょう} にやさしいですか。

2. 6月から9月まで、会社^{かいしゃ}で、どんな洋服^{ようふく}を着^きたほうがいいですか。

C: KANJI

Cuir ciorcal thart ar an léamh ceart ar na Kanji a leanas agus scríobh síos an bhrí i nGaeilge mar atá sa sampla.

Circle the correct reading of the following Kanji and write the meaning in English as in the example.

e.g. 日本 a. ほんにち b. にほん c. にもと d. にちもと An tSeapáin / Japan

(i) 出します a. でします b. けします c. だします d. はなします _____

(ii) 今 a. きょう b. こん c. いま d. あさ _____

(iii) 高い a. やすい b. こうい c. あつい d. たかい _____

(iv) 人気 a. にんき b. じんき c. きぶん d. ひとり _____

(v) 電車 a. でんわ b. でんしゃ c. でんき d. じてんしゃ _____

D: GRAMADACH / GRAMMAR

Cuir isteach an páirteagal ceart i ngach spás thíos. D'fhéadfadh sé go bhfuil níos mó ná freagra ceart amháin ann.

Insert the correct particle into each blank space below. There may be more than one correct answer.

(i) 私の ^{おとうと} 弟 は、エコ・トイ _____ 好きです。

(ii) 日本の夏 ^{なつ} _____ ほうが、アイルランドの夏 ^{なつ} _____ あついです。

(iii) タカラ・トミーは、千葉 ^{ちば} _____ 近く ^{ちか} _____ あります。

(iv) 父は、電気の車 _____、会社 ^{かいしゃ} _____ 行きます。

(v) うち _____ 会社 ^{かいしゃ} _____ 30分かかります。

(vi) エコ・カーは、いい _____ 思います。

Leathanach Bán

Blank Page

問題4 (40 marc / 40 marks)

Scríobh thart ar **200 carachtar Seapánach** faoi **(a) NÓ (b)**.

Write about **(a) OR (b)** in approximately **200 Japanese characters**.

(a) きのは、クリスマスの日でした。日記を書いてください。下の質問にも答えてください。

Lá Nollag a bhí ann inné. Scríobh iontráil dialainne. Cuir isteach freagraí ar na ceistanna a leanas.

Yesterday was Christmas day. Write a diary entry. Include answers to the following questions.

- 何をしましたか。
- どんなプレゼントをもらいましたか。
- クリスマスは どう でしたか。

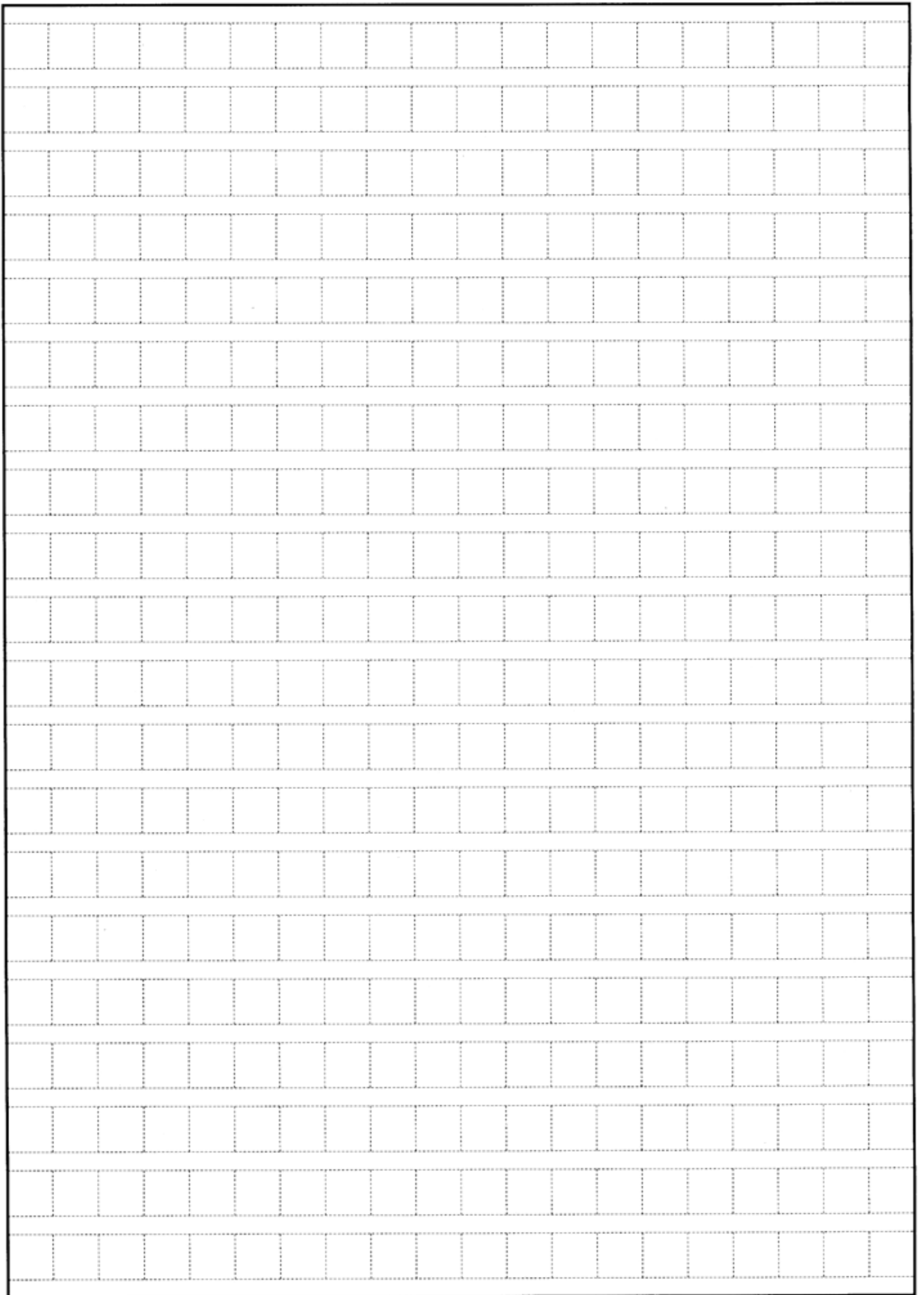
NÓ / OR

(b) きのは、あなたの誕生日でした。日記を書いてください。下の質問にも答えてください。

Bhí do lá breithe ann inné. Scríobh iontráil dialainne. Cuir isteach freagraí ar na ceistanna a leanas.

Yesterday was your birthday. Write a diary entry. Include answers to the following questions.

- 何をしましたか。
- どんなプレゼントをもらいましたか。
- 誕生日は どう でしたか。



問題 5 (60 marc / 60 marks)

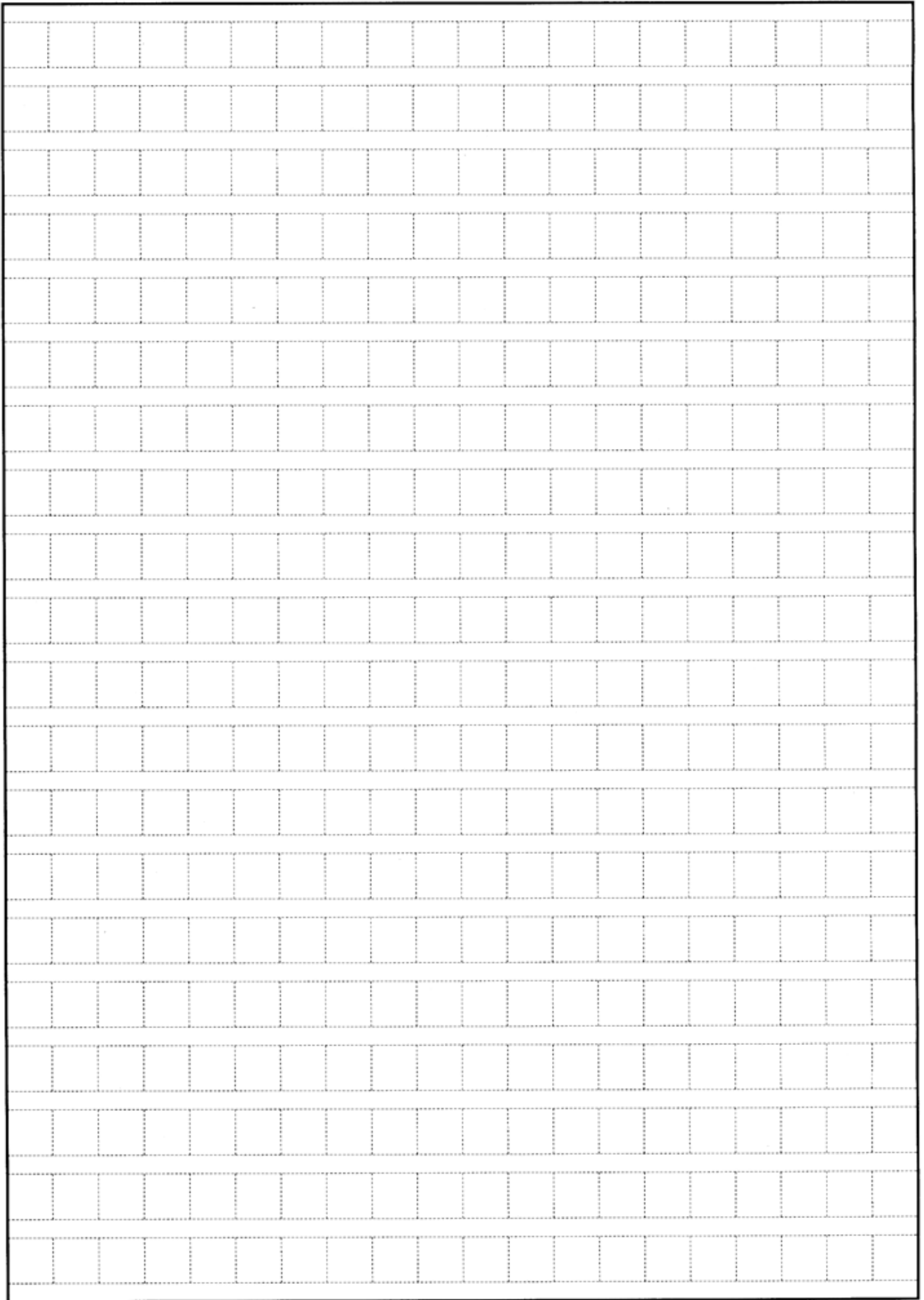
Tá tú ag glacadh páirte i gcomórtas labhartha Seapáinise. Is é téama an chomórtais ná 私の学校.

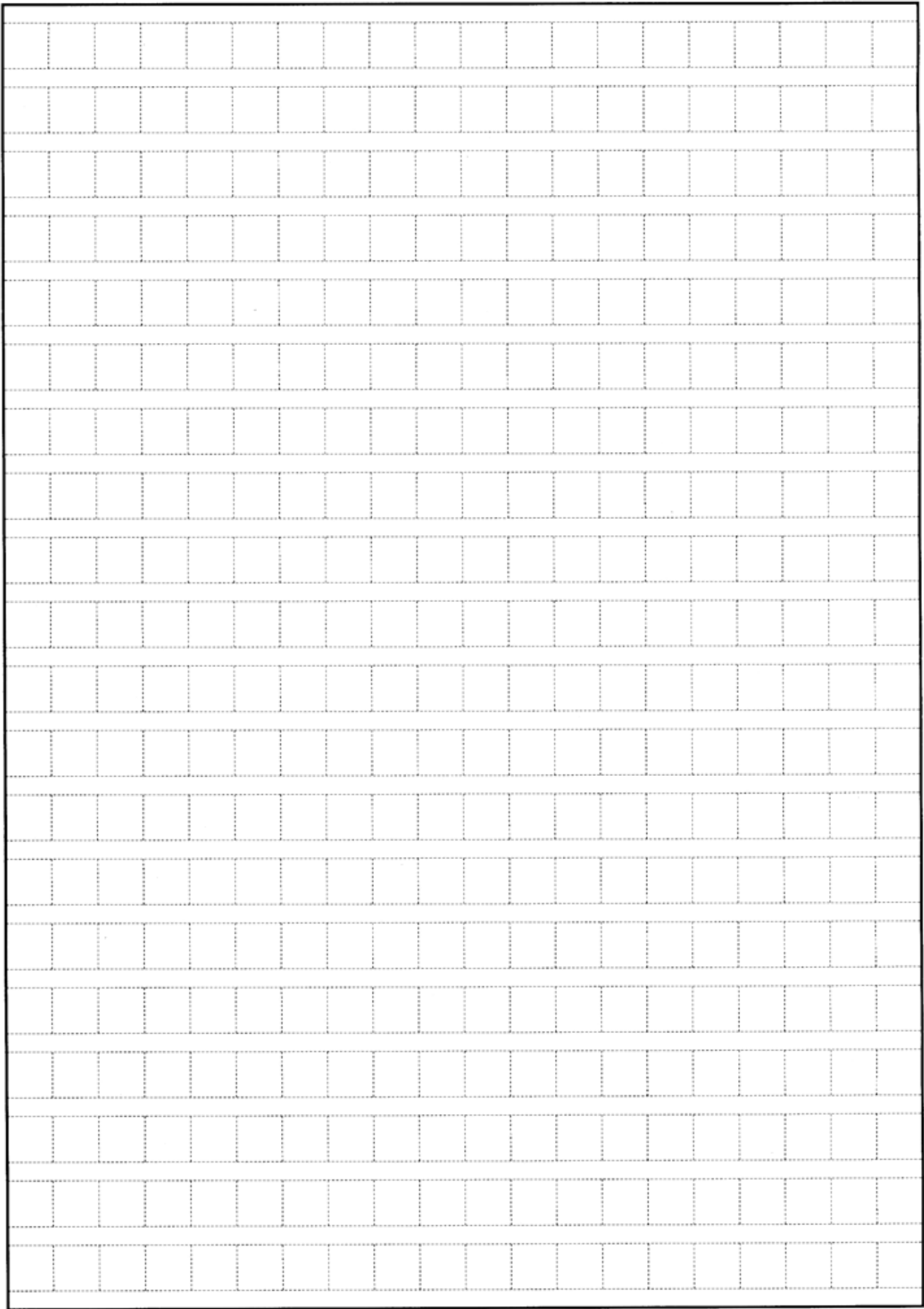
Scríobh script do chainte in thart ar **320 carachtar Seapáinise** agus **4 CINN AR BITH** de na ceannteidil seo a leanas san áireamh ann.

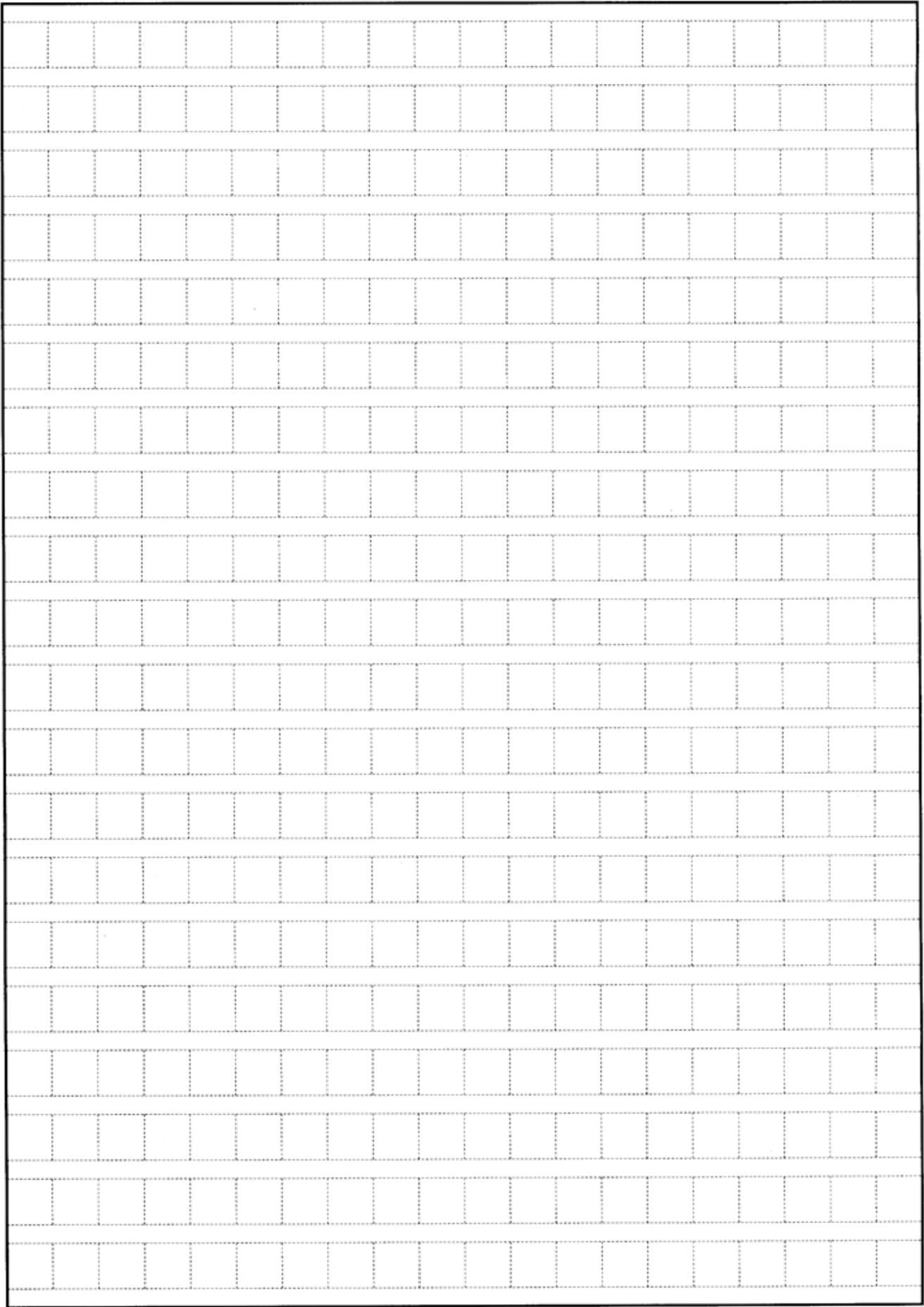
You are taking part in a Japanese speech contest. The theme of the contest is 私の学校.

Write the script of your speech in approximately **320 Japanese characters** incorporating **ANY 4** of the following headings.

- | | |
|----------------------|---|
| 1. ところ
所 | Suíomh / Location |
| 2. たてもの しせつ
建物・施設 | Foirgneamh / building, áiseanna / facilities |
| 3. せいと
先生と生徒 | Múinteoirí agus mic léinn / Teachers and pupils |
| 4. 学校のイベント | Imeachtaí scoile / School events |
| 5. こうそく
校則 | Rialacha na scoile / School rules |
| 6. せいふく
制服 | Éide scoile / Uniform |
| 7. 休み時間 | Am sosa / Break time |
| 8. かつどう
クラブ活動 | Gníomhaíochtaí clubanna / Club activities |







Leathanach Bán

Blank Page